

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DE ENSINO
LETRAS – LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURAS

Informe de práctica de enseñanza sometido al MEN como requisito para la obtención del título de *licenciado* en la carrera de *Letras – Língua Espanhola e Literaturas*.

RENATO ANDRÉ MONDINI RIBEIRO

Orientador: Diego Arenaza Vecino

Florianópolis

2013

Enseñar es...
Abrir el mundo. Proporcionar ideas, novedad
y voluntad de aprender.(Renato)

SUMARIO

1. Introducción.....	4
1.1 Descripción de la escuela y perfil de la clase.....	5
2. Plan de enseñanza.....	6
3. Planes de clase.....	7
Plan de clase 1.....	7
Plan de clase 2.....	8
Plan de clase 3.....	9
Plan de clase 4.....	11
Plan de clase 5.....	13
Plan de clase 6.....	15
Plan de clase 7.....	16
4. Observaciones de clase.....	18
Observación de clase 1.....	19
Observación de clase 2.....	20
Observación de clase 3.....	21
Observación de clase 4.....	22
Observación de clase 5.....	23
Observación de clase 6.....	24
Observación de clase 7.....	25
5. Textos complementares.....	26
¿Por qué enseñar castellano en las escuelas de Santa Catarina?.....	26
La educación continua es obligación de la universidad.....	28
Mesa Redonda Enfoque de Lectura.....	30
6. Conclusión.....	33

Introducción

Este trabajo trata sobre el informe final de la práctica de enseñanza del académico Renato André Mondini Ribeiro de la carrera de Letras – Língua Espanhola e Literaturas de la UFSC. La práctica docente se realizó en el primer año de la secundaria de la Escuela de Educación básica Leonor de Barros durante el período escolar de 2013.

En el primer semestre, el académico realizó observaciones de las clases del primer año 104, impartidas por la profesora Sandra Mara Pereira y planeó catorce clases, lo que constituyó la primera etapa de la pasantía (MEN 7051 – Estágio Supervisionado I – Espanhol). En el segundo semestre se empezó la práctica docente. El pasante tuvo la responsabilidad de enseñar y ejercer los deberes del profesor, dos horas por lunes durante siete semanas.

En ese informe se presentan los planes de clase y observaciones correspondientes. Esas clases fueron planeadas siguiendo el plan de enseñanza confeccionado pela profesora y, además, fue realizado un proyecto pedagógico para trabajar con la herramienta Blog.

Se exponen consideraciones acerca de la escuela, lo que incluye su estructura física, funcionamiento, historia y otras ponderaciones

DESCRIPCIÓN DE LA ESCUELA Y PERFIL DE LA CLASE

La *Escola de Educação Básica Leonor de Barros* es hoy la fusión de algunas escuelas que pertenecieron al barrio *Itacorubi* de 1947 hasta su creación, en 13/05/1974. En el inicio de la escuela, funcionaba solamente el quinto grado. En mayo de 77 empezó el sexto y séptimo grado y en 78 pasó a funcionar el octavo grado.

El ambiente escolar fue fundamental para el crecimiento del barrio, ya que en 77 se creó el club de madres adonde se trabajaba con artesanías, bordados, corte y confección y cambio de recetas culinarias. El secundario empezó en 86 juntamente con el Curso Técnico de Contabilidad, que funcionó hasta 99.

La escuela tiene en medios 650 alumnos, matriculados en los tres periodos, posee salas de video, sala de artes, laboratorio, biblioteca y laboratorio de informática con red wifi por todo el ambiente escolar, además en 2004 las instalaciones fueron adaptadas, reformadas y reformuladas para los alumnos con necesidades especiales. Hoy el colegio ofrece enseñanza regular primaria de primer grado hasta el noveno y el primer a tercer año de la secundaria.

. La enseñanza de español está dividida en dos clases semanales, solamente para alumnos de la secundaria. Totalizando 1h30 por semana. Los materiales didácticos son los más variables, desde libro didáctico – que no es utilizado por la profesora - hasta juegos pedagógicos. La clase 104 es compuesta por 30 alumnos matriculados, siendo que generalmente 20 están en clase.

La clase 104 del primer año es una de las más agitadas. Los alumnos son chistosos, hablan muchísimo, juegan y pelean entre ellos. Fue fantástico hacer la pasantía ahí, ya que mi perfil también es expansivo como el de ellos. Cuando era propuesto algún juego, había poco entusiasmo. Pero los que jugaban lo hacían con mucho gusto.

Alumnos de 14 a 18 años compartían la misma clase, todos con un conocimiento de español débil, casi inexistente. Con actitudes algunas veces infantiles, era compuesta por diferentes personalidades, la clase se mezclaba en charlas sobre skateboarding, juegos de computadoras, curiosidades sobre los profesores, música, grafitti y nuevos deportes de aventura. La energía constante, abrillantaba y divertía a todos, incluso a los profesores.

PLAN DE ENSEÑANZA

Pasante: Renato André Mondini Ribeiro

Profesor orientador: Diego Ernesto Arenaza (MEN/CED/UFSC)

Institución: Escuela Básica Leonor de Barros

Serie: Primer año EM

Profesora responsable: Sandra Mara Pereira

Tiempo de duración: 14 clases – 1 bimestre – 7 encuentros

Tema: Rincón Cultural

Metodología: Proyecto didáctico

Se buscará dinamizar el aprendizaje de Lengua Extranjera utilizando como herramienta principal las redes sociales e internet. Con la utilización de la tecnología, los alumnos crearán *blogs* adonde empezarán un viaje por todo el mundo hispánico. De esta manera ejercitarán su habilidad de lectura y comprensión de la LE, y recibirán el incentivo a producir sus propios textos y contenidos. Ese trabajo favorece todo el aprendizaje autónomo, objetivo de toda enseñanza, al estimular a los jóvenes a conocer sitios extranjeros, diccionarios virtuales, periódicos y otros sitios de ayuda virtual.

El proyecto didáctico permite el desarrollo de las actividades de los estudiantes, desde las psicomotrices hasta las cognitivas y metacognitivas. Además de fomentar el trabajo colaborativo. Las actividades permiten a los estudiantes buscar información pertinente para la resolución del trabajo, lo que ayuda significativamente a la conclusión del proyecto.

Título del Proyecto didáctico: Ciento y cuatro Leonor, en autobús por el mundo hispánico

Objetivo: Creación de un blog sobre Hispanoamérica con textos elaborados por los alumnos. Cada pareja tendrá temas relacionados a un país hispanohablante y un rasgo cultural del país.

Producto final: Al final del trabajo los alumnos presentarán sus *blogs* y nos contarán sobre todo lo que aprendieron con este trabajo. Las peculiaridades de cada país como, por ejemplo, fútbol, comidas y aspectos culturales. Los *blogs* estarán disponibles en la Internet y se propone una comunicación con otros blogs de escuelas y proyectos similares a este como, por ejemplo, el del Colegio de Aplicación/UFSC.

Cronograma y contenido: A lo largo del tercer bimestre de 2013 los alumnos deberán crear un blog, alimentarlo con información pertinente a su país de trabajo y mantenerlo en la red.

Evaluación: todo el proceso será evaluado. Textos, fotos, confección del *Blog*, postajes, creatividad, gramática y uso de la LE. Las tres notas serán: Tareas y participación en la clase; confección del blog; presentación del país que fue trabajado en la actividad de blog.

Anexos:

Blog Principal - cientocuatroleonor.blogspot.com

Plan de Clase - 1

Pasante: Renato André Mondini Ribeiro

Profesor orientador: Diego Ernesto Arenaza (MEN/CED/UFSC)

Institución: Escuela Básica Leonor de Barros

Serie: Primer año EM

Profesor responsable: Sandra Mara Pereira

Fecha: 19/08/2013

Duración de Clase: 90 minutos

Configuración de clase: En parejas

Metodología: Enfoque comunicativo

Objetivo:

- Presentación personal
- Presentación de los blogs
- Explicación de evaluaciones

Actividades y Procedimientos:

0. Explicar el objetivo y la metodología de la clase
1. Presentación del profesor: charla con los alumnos.
2. Proyecto didáctico: elaboración de un blog sobre Latinoamérica

Explicaciones de las actividades relacionadas con el Blog;

Demostrar cómo se hacen los registros en blogspot;

- a. Hacer registros, ayudando a todos los alumnos con dificultades;
 - b. Empezar la personalización del blog.
3. Conociendo las herramientas de búsqueda
 - a. Google – www.google.com
 - b. Youtube – www.youtube.com

Evaluación

- Observar la comprensión de las instrucciones sobre el proyecto
- Acompañar la competencia de las parejas

Recursos didácticos

- Proyector
- Laboratorio de informática

Plan de Clase - 2

Pasante: Renato André Mondini Ribeiro

Profesor orientador: Diego Ernesto Arenaza (MEN/CED/UFSC)

Institución: Escuela Básica Leonor de Barros

Serie: Primer año EM

Profesora responsable: Sandra Mara Pereira

Fecha: 19/08/2013

Duración de Clase: 90 minutos

Metodología: Proyecto pedagógico

Objetivo:

- Primer postaje en el blog: Imágenes, videos y textos producidos por ellos, comentando lo que imaginan del país que empezaron a estudiar.
- Confeccionar el guión del blog sobre los temas que trabajaran (libros, pelis, deportes)
- **Competencia Gramatical:** Los Artículos (Definidos, indefinidos y neutro)

Configuración de clase – En parejas o tríos

Actividades y Procedimientos:

1. Aguardar los alumnos en clase
2. Verificación de presencia de todos
3. Charlar y tener un retorno sobre el primer día de blog
4. Conocer las dificultades de los alumnos
5. Bajar al laboratorio de informática
6. Informar las recomendaciones del día
 - a. Cuidados con los enchufes
 - b. ¿alguien ha trabajado en casa?
 - c. ¿alguien ha tenido problemas de acceso?
 - d. Visualización del blog cientocuatroleonor.blogspot.com y leer los ejemplos de actividades que están en el blog
7. Verificar individualmente cómo sigue la clase
8. En la pizarra, crear un glosario con la ayuda de los alumnos, con palabras desconocidas hasta aquel momento
9. En la pizarra, demostrar los artículos, comparándolos con el portugués. Dar ejemplos y hacerles preguntas.
 - a. Ej: ¿una bandera y la bandera?
10. Demostrar cómo hacer el texto del próximo postaje – tema libre.
11. Terminar la clase, diciendo a todos que graben sus materiales en “flashdrive” o correo electrónico.
12. Llevar todos los alumnos hasta la clase 104

Recursos Didácticos: Laboratorio de informática y pizarra

Plan de Clase - 3

Pasante: Renato André Mondini Ribeiro
Profesor orientador: Diego Ernesto Arenaza (MEN/CED/UFSC)
Institución: Escuela Básica Leonor de Barros
Serie: Primer año EM
Profesora responsable: Sandra Mara Pereira
Fecha: 03/09/2013
Duración de Clase: 90 minutos

Metodología: Proyecto pedagógico

Objetivo:

- Demostrar y ejemplificar las actividades del blog
- Incentivar y la producción del postajes diferenciadas
- Desenvolver habilidades de lectura

Configuración de clase – En parejas o tríos

Actividades y Procedimientos:

1. Aguardar los alumnos en clase
2. Verificación de presencia de todos
3. Introducir el objetivo y la metodología de la clase
4. Tarea: elaboración de un blog:
 - 4.1 Entregar a los alumnos el enunciado de la tarea.
 - 4.2 Leer el enunciado en voz baja y luego con el profesor
 - 4.3 Con la utilización de un proyector, será presentado un ejemplo de la tarea con informaciones sobre Cuba – sitio bienvenidosacuba.blogspotcom.br
- a. Ubicación
- b. Origen del nombre
- c. Histórico del país
- 4.4 Bajar al laboratorio de informática
5. darles las recomendaciones del día
 - a. Cuidados con los enchufes
 - b. ¿alguien ha trabajado en casa?
 - c. ¿alguien ha tenido problemas de acceso?
- d. Visualización del blog cientocuatroleonor.blogspot.com y leer los ejemplos de actividades que están en el blog
6. Verificar individualmente cómo sigue la clase
7. Terminar la clase, diciendo a todos que graben sus materiales en “flashdrive” o correo electrónico.
8. Sacar las últimas dudas de los alumnos.
9. Llevar todos los alumnos hasta la clase 104

Evaluación: - Observar la comprensión de las instrucciones sobre el proyecto

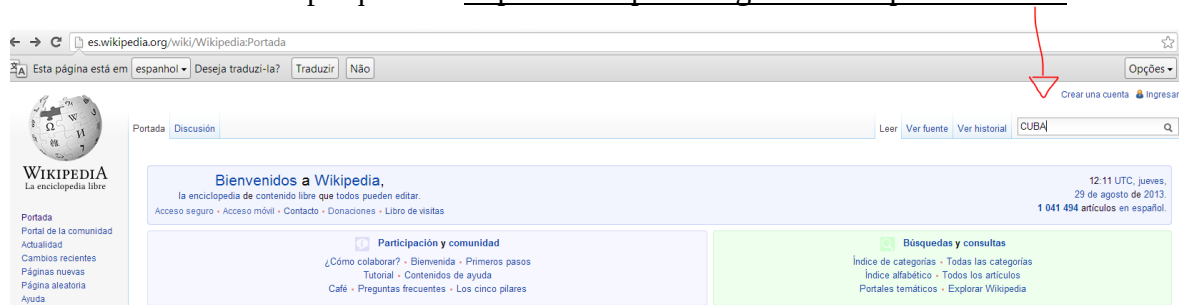
-Acompañar la competencia de las parejas

Recursos Didácticos: Laboratorio de informática, pizarra y proyector

TAREA DEL DÍA – 03/09/2013: elaboración de un blog sobre un país que quieran conocer.

ENUNCIADO DE LA TAREA:

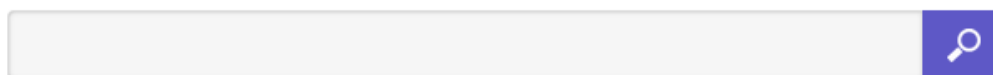
1. Verificar si todos los ordenadores están prendidos y si la internet está funcionando.
2. Iniciar el programa navegador de internet – Chrome, Mozilla, Internet Explorer.
3. Acceder a los sitios de pesquisa en <http://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Portada>



4. Buscar las informaciones propuestas en el sitio especificado (ubicación, origen del nombre e histórico del país).
5. Leer y comprender el texto encontrado. Escribir un texto en castellano o PORTUGUÉS – con sus palabras – sobre: a) la ubicación, otro texto sobre el b) el origen del nombre e c) otro texto sobre la historia del país.
6. Finalizar los ‘postajes’.
7. ‘Postar’ en el blog

Para sacar dudas de vocabulario, utilizar el sitio www.wordreference.com/es

WordReference.com



Español-Portugués

Plan de clase 4

Pasante: Renato André Mondini Ribeiro

Profesor orientador: Diego Ernesto Arenaza (MEN/CED/UFSC)

Institución: Escuela Básica Leonor de Barros

Serie: Primer año 104 EM

Profesora responsable: Sandra Mara Pereira

Fecha: 16/09/2013

Duración de Clase: 90 minutos

Metodología: enfoque de lectura

Objetivo general: desarrollar habilidades de lectura
Conocer la literatura y cultura latinoamericana

Objetivos específicos: comprensión de lectura
Uso de artículos
Ampliación de vocabulario

Actividades y procedimientos:

1. Verificación de presencia
2. Presentar el objetivo y metodología de la clase
3. Tarea 1 - competencia gramatical
 - Ejercicio de gramática sobre los artículos
 - Individual
 - Cada uno recibirá una hoja de ejercicios
 - Repaso de utilización y resultados de ejercicios

Tarea 2 - juego ¿pasa o repasa?

- Dos equipos
- Un representante de cada equipo se pone a delante de la clase - mesa del profesor – frente al adversario
- Con la mano en la oreja, aguardan la pregunta
- El profesor hace una pregunta sobre artículos
- El jugador que baje la mano primero, responde. En caso de que no sepa, el adversario puede responder.
- Quien responde primero, gana un punto
- Al final, quien sumar más puntos, gana el juego
- Los vencedores recibirán un paquete de caramelos, y los perdedores también

5. Tarea 3 - cuento "los bomberos" de Mario Benedetti

- todos recibirán una hoja con el texto
- Leer el guión de lectura recibido en la clase pasada
- Leer el texto en voz alta y clara
- Resolver los ejercicios del cuento
- Corregirlos

6. Informaciones generales

- Avisarles de la evaluación del blog. Todos los días de trabajo son evaluados. Mismo que hagan todo en casa, no se puede quedar sin hacer nada.
- Repasar la importancia del blog y los temas comunes (presentación personal, histórico del país, bandera, ubicación y origen del nombre)
- Preguntar si todavía alguien tiene problemas de acceso.

Evaluación:

- Observar la comprensión de la lectura y preguntarles lo que comprendieron del cuento
- Observar el uso de los artículos en el juego.

Recursos didácticos:

Pizarrón, cuentos impresos en papel citar referencias, paquetes de caramelos, preguntas del juego.

Juego - preguntas

¿Qué artículo se utiliza con la palabra _____?

¿Cuándo utilizamos el artículo un/una? Dime un Ejemplo.

¿Cuándo utilizamos los artículos unos/unas? Dime un ejemplo.

¿Cuándo utilizamos los artículos el/la? Dime un ejemplo.

¿Cuándo utilizamos los artículos los/las? Dime un ejemplo.

Plan de clase 5

Pasante: Renato André Mondini Ribeiro

Profesor orientador: Diego Ernesto Arenaza (MEN/CED/UFSC)

Institución: Escuela Básica Leonor de Barros

Serie: Primer año 104 EM

Profesora responsable: Sandra Mara Pereira

Fecha: 23/09/2013

Duración de Clase: 90 minutos

Metodología: Proyecto didáctico

Objetivo general: - Desarrollar habilidades de lectura y comprensión
Conocer la cultura latinoamericana
Actualización del blog

Objetivos específicos: - comprensión de lectura
- Extraer informaciones de un texto para postarlas en el **Cientocuatroleonor, en autobús por latinoamerica**

Actividades y procedimientos:

- 1) Verificación de presencia
- 2) Presentar el objetivo y metodología de la clase
- 3) *Tarea 1 – Los países de Latinoamérica*

- Actividad en grupos del blog
- En clase
- Entregar a los alumnos una copia del mapa/actividad
- Explicarles la actividad (explicación en la actividad)
- Ubicar en el mapa el nombre de los países de habla castellana
- Preguntarles y escribir en la pizarra el nombre de los países
- Darles 15 minutos para ubicar en el mapa los países.
- Corregir y recoger las actividades.

- 4) *Tarea 2 – Buscar y postar informaciones para el blog.*

- Actividad en parejas/grupos
- Entregar a los alumnos una copia del cuestionario con preguntas sobre sus países.
- Explicarles el enunciado de la tarea
- El profesor muestra un ejemplo de Cuba <http://bienvenidosacuba104.blogspot.com.br/>
- Luego circula por la clase ayudando y estimulando la tarea en castellano
- Las informaciones serán editadas en el blog por los alumnos que podrán incluir imágenes

Evaluación: - Corregir las actividades hechas por todos, analizar los blogs.
Observar la habilidad de lectura

Recursos didácticos: Pizarrón, cuentos impresos en papel, laboratorio de informática, cuestionario impreso y blog.

Tarea: blog Cienotuatroleonor, en autobús por latinoamerica

Enunciado: Con la ayuda de la internet, busquen las siguientes informaciones sobre su país en <http://es.wikipedia.org/>

Luego, estas informaciones serán postadas en el blog **Cienotuatroleonor, en autobús por latinoamerica**

.....

- 1 – ¿Cuál es el nombre y la bandera del país que estás estudiando? (Colocar imagen)
- 2 - ¿Cuál es la lengua oficial de tu país?
- 3 - ¿Cuál es la capital, la población del país y cuales países son sus vecinos?
- 4 – ¿Cuál es la música tradicional del país? (video)
- 5 - ¿Cuáles sus principales deportes y sus equipos de fútbol más importantes? (Colocar Imagen)
- 6 - ¿Cuáles sus comidas y bebidas típicas? (Colocar Imagen)
- 7 – ¿Cuáles son su puntos turísticos más atractivos? (Colocar Imagen)
- 8 – ¿Hay escritores o actores famosos? Cita dos ejemplos. (Imagen)
- 9 – Cuente un poco sobre la historia de tu país. (En Castellano o portugués).

Plan de clase 6

Pasante: Renato André Mondini Ribeiro

Profesor orientador: Diego Ernesto Arenaza (MEN/CED/UFSC)

Institución: Escuela Básica Leonor de Barros

Serie: Primer año 104 EM

Profesora responsable: Sandra Mara Pereira

Fecha: 07/10/2013

Duración de Clase: 90 minutos

Metodología: Proyecto didáctico

Objetivo general: - Desarrollar habilidades de lectura y comprensión
Conocer la cultura latinoamericana
Actualización del blog

Objetivos específicos: - comprensión de lectura
- Extraer informaciones de un texto para postarlas en el **blog**
- Aprender nombres de ropas y equipos de viaje

Actividades y procedimientos:

- 1) Verificación de presencia
- 2) Presentar el objetivo y metodología de la clase
- 3) *Tarea 1 – Actualización del Blog*
 - Actividad en parejas/grupos
 - Los alumnos deben dar seguimiento al trabajo de la clase pasada, buscando informaciones e imágenes y postandolas en el blog. (cuestionario anexo)
 - Preguntar si trajeron el guión de postaje y ayudarles en el trabajo
 - Luego circula por la clase ayudando y estimulando la tarea en castellano
 - Las informaciones serán editadas en el blog por los alumnos que podrán incluir imágenes
- 4) *Tarea 2 – La mochila para el viaje*
 - Actividad en parejas/grupos
 - Escribir en la pizarra el enunciado de la tarea: listar y buscar imágenes en la internet de lo que es necesario poner en la mochila para un viaje de siete días por su país, llevando en consideración el clima y la época del viaje.
 - Mostrarles la mochila de todos los días que llevo
 - Entregar el texto “La mochila” y solicitar que busquen los nombres de los objetos que llevarán en su mochila
 - Solicitar que lo lean en voz baja
 - Crear la lista en castellano, buscando imágenes de los nombres más raros.
 - Postar en el blog.

Evaluación: - Corregir las actividades hechas por todos, analizar los blogs.
Observar la habilidad de lectura y creatividad

Recursos didácticos:

Pizarrón, laboratorio de informática, y blog **cientocuatroleonor, en autobús por latinoamerica**

Plan de clase 7

Pasante: Renato André Mondini Ribeiro

Profesor orientador: Diego Ernesto Arenaza (MEN/CED/UFSC)

Institución: Escuela Básica Leonor de Barros

Serie: Primer año 104 EM

Profesor responsable: Sandra Mara Pereira

Fecha: 21.10.2013

Duración de Clase: 90 minutos

Metodología: Proyecto didáctico

Objetivo general: - Desarrollar habilidades de lectura
Conocer la cultura hispanoamericana

Objetivos específicos: -utilizar los artículos y contracciones
- conocer los blogs de los compañeros
- Finalizar formalmente la pasantía y confraternizar

Actividades y procedimientos:

1. Verificación de presencia
2. Presentar el objetivo y metodología de la clase
3. *Ejercicio de Repaso Gramatical Artículos/contracciones*
 - En la pizarra se escribe el repaso de artículos y se les pide que digan ejemplos.
 - Se explica las contracciones Al y Del
 - Se escribe en la pizarra las combinaciones del portugués y del español y se hace una comparación entre ambas lenguas
4. *Tarea 2 – Ejercicio Completar las lagunas del texto con artículos, contracciones y combinaciones*
 - Entregarles una fotocopia con el ejercicio.
 - Hacer un repaso general de lo que se deberá hacer
 - resolver el ejercicio en parejas
 - Hacer la corrección leyendo y resolviendo en la pizarra con ellos
5. *Tarea 3 – Presentación final del proyecto Blog CienocuatroLeonor.*
6. Con el proyector presentaremos los blogs a todos los alumnos haciendo comentarios y elogios por todo el buen trabajo. Destacar que han aprendido a leer en castellano y a elaborar un blog, y que esto es muy valioso
7. *Tarea 4 – Despedida*
 - Con el término de las actividades, despedirse de todos y avisarles que continuaré a acompañar las clases hasta el final del año.

Evaluación: observar si utilizan correctamente los artículos, contracciones y combinaciones

Recursos didácticos:

Pizarrón, laboratorio de informática, y proyector

Guión Comparativo

En portugués, tenemos muchas contracciones de preposición con artículos. (do,da,dos,das,no,na,etc),pero en: el castellano sólo hay dos contracciones **al** y **del**.

¡Mira! Voy **al** cine con una amiga. María es la hija **del** vecino.

AL contracción de A+EL (ao)

DEL contracción de DE + EL (do)

Partiendo de la idea de que sólo existen esas dos contracciones en castellano, podemos concluir que en los demás casos la preposición va separada del artículo.

Sin contracción en español:

PORTUGUÉS	CASTELLANO
à - aos – às	a la - a los - a las
àquele/a/es/as – àquilo	aquel/lla/os/as - a quello
da - dos – das	de la - de los - de las
daquele/a/es/as – daquilo	de aquel/lla/os/as - de aquello
dele/a/es/as	De (o)él - de ella - os/as
desse/a/es/as – disso	De ese/a/os/as - de eso
deste/a/es/as – disto	de este/a/os/as - de esto
no/a/os/as	en el - en la - en los/as
naquele/a/es/as – naquilo	en aquel/lla/os/as - en aquello
nele/a/es/as	en él - en ella/os/as
nesse/a/es/as – nisso	en ese/aos/as - en eso
neste/a/es/as – nisto	en este/a/os/as - en esto
num/ns - numa/s	en un(o)/s - en una/s
pelo/a/os/as	por el - por la/os/as
pro/a/os/as	para el - para la/os/as

El resultado final:

104m1lgr4u.blogspot.com.br – Renato e Luan

O esporte principal do Uruguai é o futebol. Os times mais tradicionais do Uruguai são o Penárol e o Nacional

PENAROL



NACIONAL



Mexicoenlaescuela.blogspot.com.br – Juliana e Tuani



¿Enseñar exponentes funcionales?

La retomada de clase de la profesora Sandra fue un momento diferente para los alumnos que ya se estaban acostumbrando a la metodología de proyecto didáctico aplicada por el otro profesor. Después del proyecto pedagógico trabajado en clases en el laboratorio de informática, los momentos mirando la pizarra retomaran sus lugares en el día a día de los alumnos, lo que fue contrastante.

El repaso de las combinaciones fue el tema de la clase, que tardó un poco a empezar, ya que los alumnos también tardaron en llegar. Con tiza y la pizarra, empezó la conversación sobre la utilización de las combinaciones y del verbo *gustar* en nuestro cotidiano. Como dice Alonso “la comunicación es un proceso improvisado. No sabemos al hablar lo que los demás van a responder, o a veces ni tan siquiera entendemos inmediatamente lo que quieren decir. El proceso comunicativo consiste en que ambas partes (emisor y receptor) lleguen a entender y transmitir el mensaje.”(ALONSO, p.71).

Vemos esa situación en prácticamente todas las clases, ya que la primera cosa que todos quieren y aprenden es pedir para salir e ir al baño. Después en las actividades a donde preguntamos ejemplos, dicen que a ellos no les gusta nada. Con una habilidad de habla muy débil, convierten el portugués en español y siguen diciendo “no gusto” como traducido groseramente de la lengua nativa *não gosto*.

De esta manera, la interacción es fundamental para el aprendizaje. A final, mismo que los alumnos sepan exponentes funcionales básicas, muchas veces un dialogo no desarrolla después de 6 o 7 frases. Justamente esa comunicación hace con que improvisen y se comuniquen con facilidad con todos los que están charlando.

Referencias bibliográficas: ALONSO, ENSINA. ¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? Madrid: Edelsa, 1994. Capitulo 5.

Observación de clase #2 – 04.11.2013
¿Enseñar vocabulario?

La clase empezó con un buen dialogo, explicación sobre todo lo que aprenderían en este día. Los alumnos agitados hacen comentarios sobre todo e insisten en no hablar en castellano, a pesar de comprender la gran mayoría de las palabras utilizadas y su utilización.

Según Alonso, “(...) aprender/enseñar una palabra es mucho más que dar una explicación o una traducción. Es un proceso complejo que lleva tiempo. Lo primero en que debemos pensar es en no sobrecargar a nuestros alumnos con palabras inútiles y trabajar aquellas que ellos más puedan necesitar (...)” (ALONSO, p.58).

Prácticamente en todos los textos que se trabajan en clase – ejercicios, lectura habitual – hay palabras desconocidas. La pereza común de los jóvenes y las respuestas dadas por la profesora, hace que los estudiantes dejen de pensar y de se esforzar para descubrir los significados. Es una lástima ya que ellos no tienen ni idea de lo que significa una palabra y si reciben el significado de las palabras sin esfuerzo jamás se interesaran en saberlo.

Luego del repaso de la clase anterior – sobre la utilización del verbo gustar y los pronombres personales – los alumnos recibieron una hoja para leer y hacer ejercicios que consistían básicamente en completar frases, reunir columnas y responder cuestiones propuestas en el ejercicio utilizando como modelo lo que aprendieron.

Según Alonso, “Una vez que los alumnos hayan oído/visto (o viceversa) el modelo, es conveniente que ellos lo repitan oralmente; es lo que llamamos mecanización. Con la mecanización debemos tener cuidados de no convertirnos en `loros`. (ALONSO, p.65)” En la clase observada, la profesora presentó ejemplos adaptados para situaciones cotidianas y, como resultado los alumnos comprendieron la importancia de saber los rasgos gramaticales más importantes y que todos ya habían adquirido LE “sin saberlo”, o sea, el enfoque comunicativo se mostró muy eficiente con ellos.

Referencias bibliográficas: ALONSO, ENSINA. ¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? Madrid: Edelsa, 1994. Capítulo 4.

Observación de clase #3 – 11.11.2013
Una nueva dimensión para la enseñanza de segunda lengua

Sería un día como todos los otros, pero empezó diferente. Había un equipo de música en la clase e eso era la señal que se escucharía una música o algún ejercicio más interesante. Realmente, empezamos a hablar de fútbol, de Garrincha y Pelé y de otras tantas leyendas del de uno de los deportes más populares del mundo.

Los estudiantes empezaron a leer, preguntar siempre las mismas cosas y pedir para salir de la clase para ir al baño. No fue nada permitido. Tenían de hacer muchos ejercicios todavía. Y como nos dice JOSÉ RICARDO (p. 37) “(...) não se aprende aquilo que não se gosta. Portanto, quem estuda não aprende; pode lembrar-se, mas não internalizará, não racionalizará, não assimilará aquilo que estudou”. Realmente no se preocupaban con nada.

También nos dice que debamos mejorar nuestras clases expositivas por actividades diferenciadas. Así se evitaría que los alumnos se peleasen en clase como ocurrió, ambos faltándole el respeto a la profesora y llevados a la dirección del colegio.

Si hiciesen las tareas y buscasen prestar alguna atención a la profesora de la clase, no tendrían dificultades para traducir un texto de nivel básico. Preguntando las mismas palabras de todo los días. Según José Ricardo, si hiciéramos una división por temas, grupos de pesquisa, grupos de temas, la clase rendiría mucho más. Pues los chicos trabajarían con el mismo tema que les toca.

¿Cómo queremos que los alumnos sean los mejores si hacemos una clase aburrida como ni nosotros tendríamos voluntad en participar? Y todo fue terminado con una traducción del texto que leyeron. Otra vez ellos preguntaban ¿qué?, y la profesora les respondía sin hacer que ellos se esforzasen en pensar.

Referencias bibliográficas

RICARDO, JOSÉ. Como ensinar e aprender inglês e outras línguas estrangeiras. Blumenau: FURB, 1988. Capítulo 8

Observación de clase #4 – 18.11.2013
Enseñar gramática

La clase se inicia con una frase en la pizarra y un comunicado que sería el último tema trabajado en clase. Con eso la gran mayoría ya ni se preocupó con lo que era dicho, y si con sus notas y vacaciones. La llamada principal del tema era la formación del plural, cuestión simple que son extremadamente importantes en la lengua.

Cuando percibieron que la clase rumba a ser con gramática, no hicieron ni cuestión de empezar a escribir y hacer el ejercicio junto a la profesora. Después recibieron una hojita con algunos ejercicios – texto, tiritas, complete los huecos. Muchos ni siquiera leyeron los enunciados e ya empezaron a hacer, o mejor, a escribir aleatoriamente. Si, era más una clase aburrida.

Según Alonso (pág 87), “no enseñar la gramática nunca de forma explícita. Sin embargo, en la mayoría de las clases se practica gramática, incluso aunque no la denominemos como tal. Evitar la gramática sería no mencionar nunca términos como *masculino* o *femenino*, *plural*, *pasado*... Cada vez que corregimos ‘soy cansado’, ‘cuando voy al banco’, ‘¿dónde hay el banco?’..., lo hacemos de la forma que lo hagamos, estamos enseñando gramática.”

Es posible percibir una gran resistencia en aprender gramática. Además por las experiencias con el portugués, este tema los causa escalofríos. La manera más tranquila de transmitirles ese tema, sería a través de un método comunicativo. A donde conseguiríamos enseñar, trabajar, ejercitar, sin que ellos mismos perciban que están aprendiendo.

Referencias bibliográficas: ALONSO, ENSINA. ¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? Madrid: Edelsa, 1994. Capítulo 6.

Observación de clase #5 – 25.11.2013
El Último día de clase

Llega el final del año lectivo. Las clases se terminan en esta semana e en la próxima tendremos pruebas de recuperación y sabremos al final los que aprueban para el segundo año de secundaria o repiten en el mismo año.

Para terminar el grupo de notas y actividades, realizase una prueba para generar una nota más. Es una evaluación de prácticamente todo lo que fue enseñado en el último semestre. Lo interesantes es que hicieron rápidamente la prueba. Algunos tuvieron un óptimo desempeño, otros ni siquiera leyeron el texto principal. Algunos hasta se negaron a hacerla, ya que no tenían ganas.

Lo que me llamó la atención es que en el momento de corregir las pruebas se percibían algunos errores verbales, de palabras y puntuación. Pero no se descontaban puntos. Nosotros profesores, nos preocupábamos con la utilización del verbo – motivo principal del ejercicio. Según Alonso (pág 156), “es importante corregir sólo lo que estamos trabajando, no desviar la atención del alumno ni sobrecargarlo con información o corrección sobre otros aspectos. Hay que ser selectivos.”

Y esta acción de corregirlos muchas veces es lo que desvía la atención de los alumnos. Lógicamente están en la escuela para aprender. Si conocen algo de la lengua, se debe a sus experiencias de vida. Si a todo el tiempo son corregidos, haremos que se desestimen y no sientan más ganas de aprender esta belleza de lengua.

Lo que me pareció interesante fue que debemos preocuparnos muchísimo con la postura en clase. Haciendo un análisis diario sobre los alumnos, me pregunto si les gusta ser corregidos todo el tiempo. A algunos ni les importaba si había aprendizaje en el día o no. Todo no pasaba de un juego.

Referencias bibliográficas: ALONSO, ENSINA. ¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? Madrid: Edelsa, 1994. Cap 10.

La clase

Nosotros profesores abemos que nunca tenemos todo lodo lo que queremos. Si tenemos una clase participativa, a veces la escuela no posé materiales necesarios para nuestras actividades. Si tenemos herramientas de todos los tipos, los alumnos no quieren participar.

Uno de las grandes dificultades que presencié fue la dedicación de los alumnos. Muchos representaban la mínima voluntad en aprender algo y parecían estar allí solamente porque los padres insistían.

Las paredes frías y sin atractivos hacían con que toda la atención se volviese para la profesora, que muchas veces tenía de repetir las mismas cosas que siempre preguntaban. Eso me hace pensar que “otro uso de las paredes es como elemento mnemotécnico, es decir, como ayuda para que los alumnos memoricen. El grupo puede confeccionar murales para sistematizar lo que se va aprendiendo y tenerlos a la vista para que en cualquier momento sirvan de repaso. De esta manera, gracias a la memoria visual, se retiene mejor lo trabajado.” (ALONSO, p.19)

Así, muchas de las cuestiones básicas de vocabulario, exponentes funcionales, gramática y tantos otros temas trabajados podrían ser explorador y absorbidos por los alumnos. Hasta mismo si ellos confeccionaren esos carteles, facilita y se trabaja demasiado más contento.

Referencias bibliográficas: ALONSO, ENSINA. ¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? Madrid: Edelsa, 1994. Cap 2,p.19.

Preparativos para el proyecto didáctico.

En las últimas semanas de clase los alumnos fueron informados sobre las actividades del segundo semestre. Todos concordaron con “hacer una actividad diferente”. Pero una de las mayores dificultades era saber si todos los alumnos conseguirían dar continuidad al trabajo.

Primeramente, habituarlos al tema. Sabemos que todos son diferentes e por eso, a cada uno le toca un determinado tema que más le gusta. A algunos les gusta el surf, otros skateboarding, música y hasta juegos de computadores.

Según Alonso, debemos hacer una breve averiguación para conocer mejor a estos jóvenes que trabajaremos. “Es importante averiguar los temas que interesan a nuestros alumnos. Los textos pueden ser elegidos entre todos; los alumnos entregan al profesor/a una lista con los textos que quieren leer o escuchar, para que el profesor/a los prepare y, posteriormente, sean trabajados en clase.”

Eso fue lo fundamental para iniciar los trámites necesarios para el trabajo. Con todas las informaciones necesarias colectadas, pudimos empezar el viaje por toda latinoamérica.

Referencias bibliográficas: ALONSO, ENSINA. ¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo? Madrid: Edelsa, 1994. Cap 8,p.109.

¿Por qué enseñar castellano en las escuelas de Santa Catarina?

Santa y bella Catarina. Interesante. Una de las rutas más buscadas por los “hermanos” argentinos, uruguayos y chilenos, así como otros tantos extranjeros o no, o mejor dicho, por los turistas. Una isla con cuarenta y dos playas hermosas, con una recepción calurosa a todos, a donde todos se creen que hablar español es algo ridículamente fácil. Tampoco es difícil y, así como cualquiera otra lengua, requiere tiempo y dedicación.

Como instructor de español en escuelas de la capital, percibo un desfase en la enseñanza. ¿Por qué tanta preocupación en enseñar la lengua inglesa, si la mayoría de los turistas, de los visitantes y vecinos de la América hablan el español como lengua oficial? No defendiendo un cambio de lengua extranjera, pero sí, la inclusión de esta lengua que “con más de 495 millones de hablantes, es la **segunda lengua del mundo** tras el **chino** con más hablantes, cuyo número siguió creciendo en 2012 frente al descenso que registraron el inglés y el chino.” (Instituto Cervantes, 2012)

Vivimos conectados. Veinticuatro horas por día, siete días por semana, treinta días por mes y más o menos 365 días por año. Conocemos personas de todos los lugares, utilizamos el *Google® Translate* para nos ayudar a hablar y a traducir textos, manuales, leer obras originales y tantas otras cosas para hacer con la internet. En el teléfono, *Skype®*, correos, todo. Una lengua extranjera es algo necesario y común entre los jóvenes, ya que la posibilidad de vivir en otros países y estudiar es demasiado fácil hoy en día.

“En Internet, el español ocupa ya el tercer puesto como idioma más utilizado, tras el inglés y el chino. Su presencia en la red registra un crecimiento sostenido de más del 800% en los últimos 10 años, con una distancia creciente con respecto al japonés, portugués o el alemán. En la red social de *microblogging* Twitter, el español es la segunda lengua más usada tras el inglés, a bastante distancia del árabe, ruso, italiano, francés y alemán. También en Facebook el español es una de las lenguas más empleadas con más de 80 millones de personas.” (Instituto Cervantes, 2012)

Y conocer los amigos que vienen a todos los veranos en búsqueda de las playas y del calor de los brasileños. Canasvieiras en el verano, se hace una Mar del Plata, pero más calentito. Si todos los jóvenes de la región, supiesen hablar el castellano o español, nuestra rica e sabrosa lengua, el comercio y las relaciones serían más interesantes. ¿Cómo comprar una lechuga en el verdulero que mal habla el portugués? ¿y las tan ricas milanesas? Tantas cosas, que serían fácilmente resueltas con actitudes simples. La inclusión de esa lengua en la escuela. Desde chicos escuchándola, se hace común al oído, y se comprende todo perfectamente.

“¿comprendes español? Si, pero hable despacio para que yo comprenda, ¿listo?” que charla hermosa se puede imaginar después de esta cuestión inicial. Y eso puede darse con niños en intercambio, hombres y mujeres en sus labores, o cualquier otro que se encuentre en cualquier país. Qué bueno sería contar a nuestros hijos sobre nuestras desventuras. Hoy en día, todo es basado en la comunicación. Oye, hable, conozca. Y nos vemos en el Café Tortoní ¿o en el Box32?

REFERENCIAS.

http://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/prensa/2013/noticias/nota-anuario-2012-el-espa%C3%B1ol-en-mundo.htm

“La educación continua es una obligación de la Universidad.”

Universidad, unidad de enseñanza que determina el fin o el inicio de la vida de un joven. Con eso pueden venir el pos-grado, doctorado y una cantidad interminable de oportunidades para los estudiantes. ¿Eso es algo bueno? ¿Cómo sería una universidad para todas las edades? ¿Es posible en Brasil?

Esa búsqueda por una educación continua no es de hoy. Tenemos ejemplos de universidades, Harvard es una, que comprende un gran número de alumnos en su cuerpo discente. ¿Y que hacen estos alumnos? ¿Estudian alguna graduación o hacen actividades que completen su formación?

Utilizaré la UFSC como ejemplo. Hay un grupo de tercera edad llamado NETI – Núcleo de Estudos da Terceira Idade – que hace inúmeros trabajos extra clase, como clases de lenguas extranjeras, cursos deportivos, yoga y unos tantos otros. Siendo así, ellos hacen parte de la pequeña mayoría que continua con su formación. Pero, ¿esos “jóvenes” recuerdan de todo lo que fue enseñado? ¿Y los otros jóvenes? Hay una pesquisa que confirma la caída en olvido de todos los contenidos estudiados y “aprendidos” en una graduación. ¿Por qué eso ocurre?

Primeramente que el aprendizaje nunca termina, siempre aprendemos algo nuevo. Sea la utilización de la tecnología, que los nietos nos enseñan; sea las primeras palabras aprendidas juntamente con el caminar o las recetas secretas de la abuela. Y que interesante sería si pudiéramos enseñar aquellos ya formados, que están trabajando a mucho tiempo y no se especializaron pues tenían de trabajar. Pero eso tiene de ser facilitado.

La enseñanza en Brasil se divide en pública o privada. Pero deberían trabajar juntos. Los privados reciben un gran investimento financiero y poseen ambientes físicos muy bien preparados, las unidades del gobierno ya poseen el prestigio de una unidad federal. Juntos, pueden tornar un profesional mediano, en alguien extremadamente capacitado. Todos ayudando a todos. Esa manera permitiría y haría con que las universidades tuviesen un cuerpo de trabajo muy grande, como staffs y compañeros.

Sabemos que la valorización del profesorado esta directamente ligado con el investimento personal, los profesores más especializados, más preparados y teóricamente más calificados, serian los mejores. Mismo suponiendo que los profesores salgan diplomados de la universidad, es necesario mantener la actualización de esos profesionales. Que es lo que ocurre con la SEPEX – Semana de Ensino Pesquisa e Extensão – que proporciona cursos, palestras y unas cuantas actividades de actualización para los profesores y estudiantes de la universidad o no.

Será buenísimo llegar a ese final feliz. A donde todos estudian, todos pueden crecer y se especializar. Busco estar vivo cuando estos días llegaren. Y más, espero encontrar mis compañeros de hoy, viejos trabajadores que ya salieron de la universidad y volvieron para aprender más.

Referencias:

- Diario La Nación. Artículo "La educación continua es una obligación de la Universidad", con Michael Shinagel. 5/07/2004
- SANTA CATARINA, Secretaria de Estado da Educação e do Desporto. (1998) *Proposta Curricular de Santa Catarina: Educação Infantil, Ensino Fundamental e médio: Disciplinas Curriculares*. Florianópolis: COGEN

Mesa Redonda Enfoque de Lectura

1 - ¿Cuál es la importancia de aprender una lengua extranjera?

“Bakhtin (1988, 1992) insere o estudo das línguas na vida e nas condições objetivas de sua produção afirmando que a existência da palavra (em sentido amplo) só se concretiza no contexto real de sua enunciação. Para este autor, os sentidos assumidos pela palavra são múltiplos, não existindo, dessa forma palavras vazias. Por outro lado, as relações sociais ganham sentido pela palavra. Em função dessas considerações, Bakhtin afirma que a palavra é o fenômeno ideológico por excelência (cf. 1988, p. 36). “

“O domínio de uma LE se constitui em mais uma possibilidade de ampliação do universo cultural do aluno, possibilitando-lhe o acesso e a apropriação de conhecimentos de outras culturas. Como um dos eixos norteadores da proposta curricular é a socialização do conhecimento, a aprendizagem de uma LE não limita o conhecimento ao que a língua materna pode oferecer. “

“Isto implica dizer que o aprendizado de uma LE possibilitará um melhor nível do conhecimento de si e da própria cultura, na medida em que esta é confrontada com a cultura do outro. Ou ainda, é a partir dos outros que nós nos identificamos. Quem aprende uma língua estrangeira não será o mesmo de antes de aprendê-la, pois esse processo exige o confronto das formações discursivas da língua materna com as da língua que se está aprendendo. O sujeito que se inscreve numa segunda língua o faz a partir das formações discursivas da primeira.”

Leyendo y reflejando sobre lo que fue comentado anteriormente, percibimos que una Lengua Extranjera – no importa cual – es algo extremadamente importante en el día de hoy. Todo cambia, nuestra manera de pensar, de actuar y hacer todo y cualquier cosa que deseamos. Esta preocupación se da hace años, nuestro PCSC es del año 1998, pero ya se tenía demasiado preocupación con la enseñanza de LE. Hoy todos, o casi todos, tienen acceso a la internet. Con los móviles, ordenadores, *Lan-houses* y tantas otras maneras de se comunicar con el mundo.

2 - ¿Cuál es el enfoque metodológico sugerido para la escuela pública de Santa Catarina y por qué motivo?

“Metodologicamente é imprescindível também que o professor “dose” as suas práticas de aula. Eis uma distinção interessante proposta por Robert Bouchard (1994):

- exercício: serve para “treinar” ou “fixar” determinadas habilidades; é totalmente irreal, isto é, fabricado; está fora de uma situação de uso ou fora de contexto; situa-se, em geral, ao nível da frase. É, no entanto, necessário, e há o momento certo para lançar mão dele.
- atividade: é a realização de um conjunto de ações simuladas em sala de aula para servir depois na prática real. Exemplos: representação de uma conversa pelo telefone, reservando quarto em hotel no país da língua em questão; a elaboração de um mural de classe; representação de uma compra de legumes na feira.
- ato: visa o uso real da língua. Por exemplo: pedir ao aluno, em LE, que feche a janela. O aluno a fecha, significando que compreendeu o que foi dito; escrever um cartão postal descrevendo a sua cidade a um correspondente (real) estrangeiro, enviando o cartão pelo correio; conversar com um nativo que tenha sido convidado para uma entrevista na sala de aula.”

Estas metodologías que el PCSC nos muestra, sirven como guiones de una clase bien preparada. En algunas escuelas tenemos clases de cuarenta y cinco minutos, pero en otras, las clases son dobles. Así, tenemos noventa minutos en clase y tenemos de tener algunas actividades sobresalientes. Para no tener una clase que saque las ganas de todos, utilizamos una actividad, un teatro u otras cosas. Ejercicios son fundamentales para fortalecer la enseñanza. Y el acto, sirve para acostumar a ellos con el idioma, con expresiones, algunas expresiones típicas y otras tantas otras novedades.

3 - ¿Qué orientaciones son dadas para trabajar un texto en lengua extranjera?

“O pivô desse processo é o texto, e sua abordagem será interativa: como leitor, o aluno deve participar ativamente no processo de compreensão, bem como no processo de produção escrita. Ser ativo significa, entre outras coisas, poder produzir sentido, servir-se de seus conhecimentos prévios, levantar hipóteses a respeito da organização do texto. Uma orientação metodológica importante é: ninguém precisa descobrir tudo ou estudar tudo de um texto. “

“Cremos que o trabalho com o texto deva merecer especial atenção por parte do professor. Tratamos de privilegiar o texto porque temos claro que, tendo-o como foco, fazem-se discussões orais sobre sua compreensão e, portanto, desenvolvemos as habilidades fala/escuta, leitura/escritura de forma integrada. Para que o aluno saiba enfrentar situações de leitura com algum sucesso, propomos um trabalho mais demorado com o texto, no sentido de que ele saiba, por exemplo, reconhecer as informações importantes ali contidas (seja um pequeno artigo de jornal, uma publicidade, seja a embalagem de um produto ou instrução de uso de aparelhos). Aqui, efetivamente deve acontecer a leitura e compreensão desses textos, no sentido de utilidade e informação – respeitando-se, é claro, a realidade da turma. O professor terá o discernimento para propor atividades adequadas ao grupo.”

Textos son la base de todo. Para leer, hablar, escuchar, absorber, todo lo que dice respecto a la palabra, recae en el texto. Carteles, botellas, teléfonos, libros, revistas, embalajes, todo lo que tiene palabra, es casi un texto. Hay lectura desde el principio. Siempre. Y cuando enseñamos los niños a leer, percibimos que el juego perfecto para ellos, es la lectura. Lógicamente, hay maneras de cómo enseñar los adultos a leer y como preparaos para las lecturas de pruebas y libros de literatura.

Cosas como “preparar” la lectura, que consiste en orientar las discusiones sobre los temas tratados y si conocemos los alumnos y ya os escuchamos hablar de un determinado asunto, si alguien tiene experiencias, es ideal que la utilicemos para comprender el texto.

Mirar el texto. Como los alumnos ya conocen los medios de comunicación, queda mas fácil percibir que especie de texto tendremos de leer; Sugerencia de hipótesis, leer y reconstruir el texto; y tantas otras maneras.

Por lo tanto, los textos siempre estarán escritos. Sea en libros (de papel) o e-books.

4 - ¿Cuál es la importancia y el objetivo de desarrollar la habilidad de lectura en las clases de LE?

La lectura facilita el aprendizaje da LE e no tiene efecto alguno sobre la pronuncia del alumno. Hoy se reconoce que la habilidad de lectura es tal vez, la más importante a ser estimulada en las clases de LE. La lectura es fundamental para trabajar las habilidades de la lengua y expandir el conocimiento.

5 - ¿Qué aspectos psicológicos son determinantes en la comprensión de un texto?

Para comprender cualquier texto que sea, el lector debe chocar el contenido nuevo con sus experiencias de vida. Eso hace con que cada lectura sea individual. El factor de que la lectura es un proceso activo, en que el lector utiliza su conocimiento de vocablo, de sintaxis, de discurso y del mundo. La lectura eficiente depende de la capacidad de utilizar todo el conocimiento. Cabe al profesor, proporcionar actividades de trabajo de estas habilidades; y la lectura debe ser mirada como un fenómeno de dos partes: 1) el proceso (comprender) y el producto (comprensión).

6 – Cite y comente las mencionadas “tres responsabilidades principales del profesor de lectura”.

Las tres responsabilidades son: 1) motivar los alumnos a leer el material; 2) anticipar y explicar vocabulario y estructuras que puedan dificultar durante la lectura; y 3) facilitar la comprensión de lectura de los alumnos, dándoles una lista de preguntas de comprensión, algo como un guión de lectura. Con todo eso, queda mas fácil del alumno leer y comprender todo y cualquier texto. Más creo yo que la motivación es el principal. Si el alumno no tiene la menor gana para leer, difícilmente llegará al fin del texto.

7- ¿Cuál es el objetivo final de desarrollar la habilidad lectora? ¿Qué tipo de objetivo de lectura trabajarías en las escuelas?

El objetivo final de lectura en LE, es transformar el alumno común, en un lector independiente. El alumno debe adquirir la capacidad de leer sin esfuerzo consiente, esto es, debe ser capaz de procesar el contenido en la lengua extranjera, sin convertir todo a su lengua nativa. Y en el fin del curso, saber utilizar varias estrategias de lectura, así como, establecer los objetivos y estrategias mas apropiadas para cada texto.

8 – Cite y comente las 6 etapas para el desarrollo de la lectura.

Las 6 etapas para el desarrollo de la lectura son:

1. Introducción a lectura – el alumno aprende a leer estructuras ya conocidas de ejercicios audio-orales. La énfasis mayor es la identificación de la relación SONIDO/SIMBOLO para que el alumno perciba, en la forma escrita, los significados que ya conoce de la forma oral
2. Familiarización – el alumno lee combinaciones de estructuras que aprendió oralmente. Utiliza vocablos y estructuras que ya domina.
3. Adquisición de técnicas de lectura – los alumnos leen narrativas simples y materiales de conversación que tratan de temas interesantes a ellos y que todavía no son muy complejo.
4. Practica de lectura – desenvuelve-se la habilidad de lectura en un campo mas amplio de la lengua. Practicase dos tipos de lectura: la intensiva – ligada a la continuación del estudio de la gramática; y la extensiva – adonde el alumno es independiente, le por finalidades propias o placer.
5. Expansión – la lectura en este momento no es considerada un fin facilitador de aprendizaje, sino una técnica. Esperase que los alumnos ya sean capacitados a discutir lo que leen.
6. Autonomía – ahora los alumnos son incentivados a desenvolver su proyecto individual de lectura. El profesor mantiene encuentros regulares, pero todo es echo en el individual.

9 - ¿Qué factores se recomienda tener en cuenta para seleccionar un texto para sus alumnos?

Para seleccionar un texto a mis alumnos, debemos llevar en consideración su nivel lingüístico. Y el tema debe ser algo relevante a ellos, a final, leer un texto que no les apetece, hará con que desanimen.

10 - ¿Cuándo realizar lectura en voz alta o lectura silenciosa?

Las dos maneras de leer son importantísimas. La lectura en voz alta, no sirve para que absorbamos todo lo que es leído, pero nos hace prestar atención en las pronuncias, en el tiempo y todo. Ya la lectura silenciosa, es el abordaje más próximo de la esencia de la lectura, ya que la concentración es evidente.

11 – Vocabulario: uso del diccionario, origen y contexto de las palabras.

Diccionario, grande aliado de nosotros estudiantes de LE. Pero nos puede tomar un tiempo muy grande, si el texto fuera muy difícil. Hoy con la tecnología, todo queda mas simple, pero todavía nos toma tiempo. Interesante es cuando el profesor, en cuanto prepara su texto de la clase, ya os pone abajo el vocablo. Así, no toma el tiempo de los lectores y hace con que ellos manténganse concentrados.

Referencias:

- SANTA CATARINA, Secretaria de Estado da Educação e do Desporto. (1998) *Proposta Curricular de Santa Catarina: Educação Infantil, Ensino Fundamental e médio: Disciplinas Curriculares*. Florianópolis: COGEN
- TAGLIEBER, Loni(1988) *A leitura na Língua Estrangeira*. Em Hilário Bohn e Paulinho Vandressen (Org.) *Tópicos de Linguística Aplicada, o ensino de línguas estrangeiras*. Florianópolis: Editora da UFSC

Conclusiones finales

Concluyendo este año de pasantía, pude practicar y comprender muchas cosas que aparentemente creía nos ser útiles, pero que ahora veo que en clase son fundamentales. Empezando por decidir trabajar un proyecto didáctico con alumnos de la enseñanza pública del municipio de Florianópolis/SC.

La escuela me sorprendió en muchísimos aspectos. Principalmente en el acogimiento del pasante, siempre listos para ayudar. Directoras, profesores de diferentes áreas y lógicamente la profesora orientadora, fundamental para la realización de todo este trabajo y desenvolvimiento del pasante. Vivenciar la rutina de los profesores, las dificultades, reuniones y todo hace que el futuro profesor y actual pasante conozca la realidad escolar y el funcionamiento de una escuela. La integración del pasante con los profesores fue sorprendente, ya que ellos hacían cuestión de que participara de todos los momentos extra clase.

Esperamos que los alumnos sigan con el aprendizaje y estudiando la lengua castellana, ya que diariamente se utiliza palabras extranjeras en esta isla turística. La escuela necesitaría de un poco más de involucramiento con la lengua española. Ya que algunas veces parecía que los alumnos no se importaban con nada, mucho menos estrategias de estudio en casa. Pero la relación entre alumnos y pasante era buena. Chistes, preguntas y respeto. La receptividad de ellos fue demostrada hasta con la visita del profesor orientador, a donde los chicos lo recibieran muy bien.

La metodología de trabajo fue el proyecto didáctico, una manera de envolverlos en una actividad diferente de lo que estaban acostumbrados, por eso el libro didáctico permaneció en clase sin uso por todo el tiempo. Los resultados fueron medianos. Algunos consiguieron hacer el blog y mantenerlo en la red. Otros ni correo electrónico consiguieron hacer. La mayor dificultad era generalmente la lengua, ya que no están acostumbrados a ella y todavía los profesores no traducían las palabras, ellos tenían de buscar.

Terminar una pasantía es siempre un cierre de ciclo. Fue demasiado sabrosa hacer este trabajo con los chicos de Leonor, ya que ellos hicieron con que todo fuese tranquilo. Además, si el pasante se ponía nervioso, ellos también se ponían. Me pareció demasiado larga la pasantía, debido al primer semestre solamente mirar y relatar todo lo que era hecho en clase, trabajando y colaborando casi en nada con la profesora y con el aprendizaje del pasante.

La seguridad del pasante es proporcionada por el profesor orientador, que nos prepara por un año para ese momento. Sin esa participación eficaz e importante, seguro que los pasantes sin experiencia ninguna en clase – prácticamente la mayoría de los alumnos – no conseguirían hacer nada. Sea con ejemplos de actividades, consejos, juegos que calmaban los alumnos extremadamente agitados, y hasta mismo por la charla semanal, a donde nos ayudaba a montar nuestras clases de la semana siguiente reflejando sobre los problemas de la clase anterior. Es el término de un nuevo inicio.